

---

**SPLIT SYSTEM****Air Conditioner**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Russian

## MODELS

(Ceiling suspended Cassette type)

**FUQ71BUV1B****FXUQ71MV1****FUQ100BUV1B****FXUQ100MV1****FUQ125BUV1B****FXUQ125MV1**

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference. Operation: see the remote control instruction manual for details on the names and functions of switches and displays on the remote control.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch. Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist. In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben. Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats. Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf. Bedienung: In der Bedienungsanleitung für die Fernbedienung finden Sie Details zu den Bezeichnungen und Funktionen der Schalter und Anzeigen auf der Fernbedienung.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Fonctionnement : consultez le mode d'emploi de la télécommande pour les détails concernant le nom et la fonction des touches et affichages de la télécommande.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras. Funcionamiento: consulte el manual de instrucciones del control remoto para obtener detalles sobre los nombres y funciones de los interruptores y pantallas en el control remoto.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore. Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità. Funzionamento: leggere il manuale d'istruzioni del telecomando per informazioni dettagliate sui nomi e le funzioni di interruttori e visualizzazioni sul telecomando.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού. Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά. Λειτουργία : δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής τηλεχειρισμού για λεπτομέρειες σχετικά με τα ονόματα και τις λειτουργίες των διακοπών και των ενδείξεων στη συσκευή τηλεχειρισμού.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging. Bedienung: in de handleiding bij de afstandsbediening vindt u meer informatie over de namen en functies van schakelaars en displays op de afstandsbediening.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin. Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso. Funcionamento: consulte o manual de instruções do controlador remoto para obter informações sobre os nomes e as funções dos comandos e visores no controlador remoto.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем. Эксплуатация: подробные данные о наименованиях и функциях выключателей и индикации на дистанционном регуляторе см. в инструкции по эксплуатации регулятора.

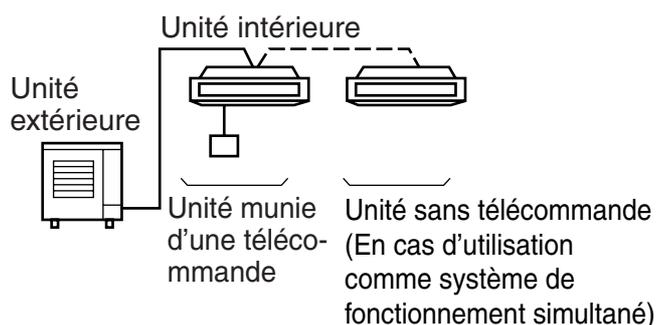
## TABLE DES MATIERES

1. AVANT LA MISE EN SERVICE .....	1
2. CONSIDERATIONS DE SECURITE.....	3
3. FONCTIONNEMENT .....	4
4. LIEU D'INSTALLATION .....	5
5. PROCEDURE DE FONCTIONNEMENT .....	5
6. CONDITIONS OPTIMALES DE FONCTIONNEMENT .....	6
7. MAINTENANCE (POUR LE PERSONNEL D'ENTRETIEN) .....	7
8. CE NE SONT PAS DES MAUVAIS FONCTIONNEMENTS DU CLIMATISEUR.....	9
9. DEPANNAGE .....	10

## 1. AVANT LA MISE EN SERVICE

### 1-1. FUQ

Les systèmes suivants étant disponibles, vérifiez avec votre revendeur quel système est installé avant de l'utiliser.



#### REMARQUE

- Lisez le manuel d'utilisation fourni avec la télécommande.

Si votre installation est équipée d'un système de commande personnalisé, demandez à votre revendeur Daikin quel est le fonctionnement correspondant à votre système.

- Type à pompe à chaleur  
Ce système offre 5 modes de fonctionnement: rafraîchissement, chauffage, automatique, programme sec et ventilation.
- Type à refroidissement seulement  
Ce système offre 3 modes de fonctionnement: rafraîchissement, programme sec et ventilation.

## PRECAUTIONS A PRENDRE POUR UN SYSTEME A COMMANDE DE GROUPE OU POUR UN SYSTEME A DEUX TELECOMMANDES

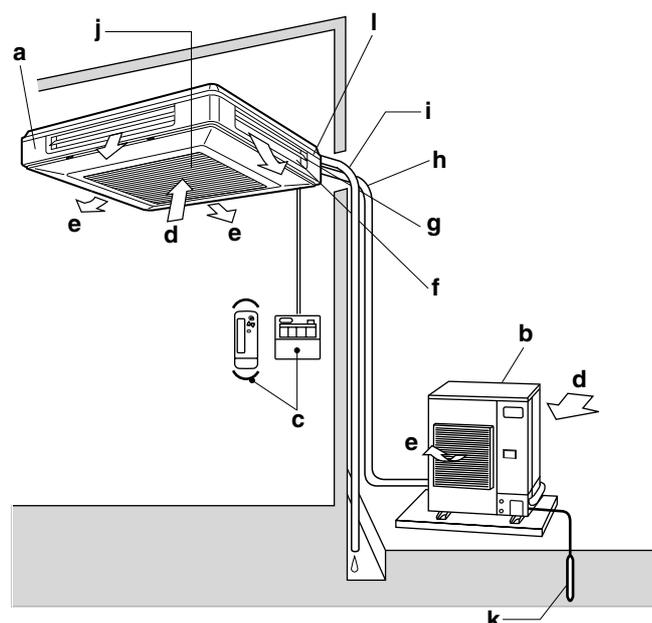
Ce système offre deux autres systèmes de commande en plus de la commande individuelle (une télécommande commandant une unité intérieure). Vérifiez les points suivants si votre unité est du type à système de commande suivant.

- **Système à commande de groupe**  
Une télécommande commandant jusqu'à 16 unités intérieures.  
Toutes les unités intérieures sont réglées de la même façon.
- **Système de commande à deux télécommandes**  
Deux télécommandes commandant une unité intérieure (Dans le cas d'un système à commande de groupe, un groupe d'unités intérieures)  
L'unité fonctionne individuellement.

#### REMARQUE

- Contacter le revendeur Daikin en cas de modification de la combinaison ou du réglage de la commande de groupe et des systèmes à deux télécommandes.

### Nom et fonction des pièces

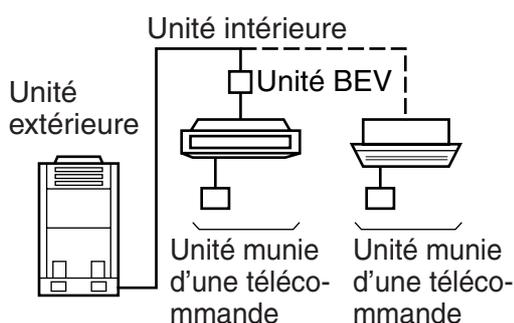


<b>a</b>	Unité intérieure
<b>b</b>	Unité extérieure
<b>c</b>	Télécommande
<b>d</b>	Entrée d'air
<b>e</b>	Air évacué
<b>f</b>	Bouche de soufflage
<b>g</b>	Volet d'écoulement d'air (à la bouche de soufflage)
<b>h</b>	Tuyauterie de fluide frigorigère
<b>i</b>	Tuyau d'évacuation

<b>j</b>	Bouche d'aspiration Le filtre incorporé enlève la poussière
<b>k</b>	Câble de mise à la terre Câbler à la terre depuis l'unité intérieure afin d'éviter les décharges électriques
<b>l</b>	Dispositif de pompage de l'évacuation (incorporé) Evacue l'eau retirée de la pièce pendant le rafraîchissement

## 1-2. FXUQ

Les systèmes suivants étant disponibles, vérifiez avec votre revendeur quel système est installé avant de l'utiliser.



### REMARQUE

- Veuillez lire le mode d'emploi qui accompagne l'unité extérieure.

Si votre installation est équipée d'un système de commande personnalisé, demandez à votre revendeur Daikin quel est le fonctionnement correspondant à votre système.

- Type à pompe à chaleur, Type à récupération de chaleur  
Ce système offre 5 modes de fonctionnement: rafraîchissement, chauffage, automatique, programme sec et ventilation.
- Type à refroidissement seulement  
Ce système offre 3 modes de fonctionnement: rafraîchissement, programme sec et ventilation.

## PRECAUTIONS A PRENDRE POUR UN SYSTEME A COMMANDE DE GROUPE OU POUR UN SYSTEME A DEUX TELECOMMANDES

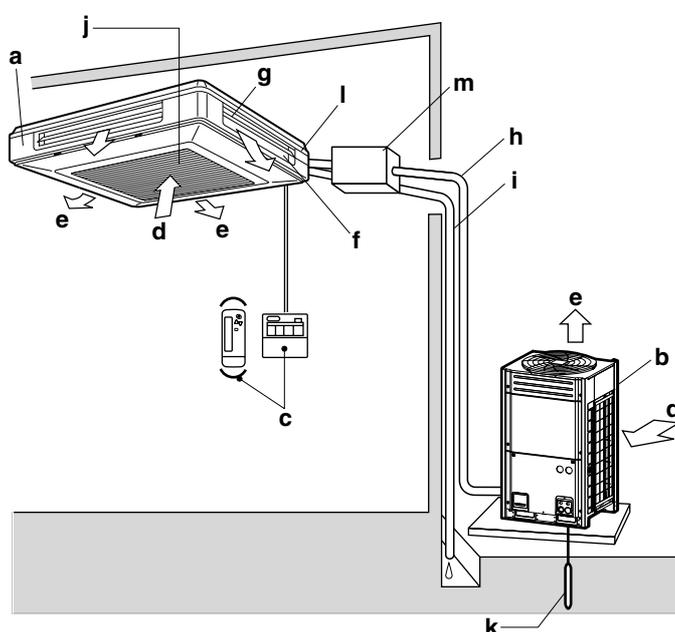
Ce système offre deux autres systèmes de commande en plus de la commande individuelle (une télécommande commandant une unité intérieure). Vérifiez les points suivants si votre unité est du type à système de commande suivant.

- **Système à commande de groupe**  
Une télécommande commandant jusqu'à 16 unités intérieures.  
Toutes les unités intérieures sont réglées de la même façon.
- **Système de commande à deux télécommandes**  
Deux télécommandes commandant une unité intérieure (Dans le cas d'un système à commande de groupe, un groupe d'unités intérieures)  
L'unité fonctionne individuellement.

### REMARQUE

- Contacter le revendeur Daikin en cas de modification de la combinaison ou du réglage de la commande de groupe et des systèmes à deux télécommandes.

## Nom et fonction des pièces



<b>a</b>	Unité intérieure
<b>b</b>	Unité extérieure
<b>c</b>	Télécommande
<b>d</b>	Entrée d'air
<b>e</b>	Air évacué
<b>f</b>	Bouche de soufflage
<b>g</b>	Volet d'écoulement d'air (à la bouche de soufflage)
<b>h</b>	Tuyauterie de fluide frigorigène
<b>i</b>	Tuyau d'évacuation
<b>j</b>	Bouche d'aspiration Le filtre incorporé enlève la poussière
<b>k</b>	Câble de mise à la terre Brancher à la terre toutes les unités afin d'éviter le risque d'électrocution.

<b>l</b>	Dispositif de pompage de l'évacuation (incorporé) Évacue l'eau retirée de la pièce pendant le rafraîchissement
<b>m</b>	Unité BEV Unité pour effectuer la connexion de l'unité FXUQ sur l'unité extérieure VRV.

## 2. CONSIDERATIONS DE SECURITE

Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions afin d'utiliser au mieux les fonctions du climatiseur et d'éviter les mauvais fonctionnements dûs à une mauvaise manipulation. Ce climatiseur est classé sous l'expression "les appareils ne sont pas accessibles au public".

- **Les précautions décrites ci-dessous sont AVERTISSEMENT et ATTENTION. Ce sont de très importantes précautions concernant la sécurité. Veiller à toutes les observer sans exception.**

**⚠ AVERTISSEMENT** ..... Ce sont des sujets susceptibles d'entraîner de sérieuses conséquences telles que la mort ou des blessures sérieuses à cause d'une erreur de manipulation.

**⚠ ATTENTION** ..... Ce sont des sujets susceptibles d'entraîner des blessures ou des dommages matériels à cause d'une erreur de manipulation comprenant la possibilité de conséquences sérieuses dans certains cas.

- **Après l'avoir lu, garder ce manuel dans un endroit où tout utilisateur peut le consulter à n'importe quel moment. De plus, s'assurer que ce manuel d'instructions soit passé au nouvel utilisateur lorsqu'il prend le fonctionnement en charge.**

**⚠ AVERTISSEMENT** —————  
**Évitez d'exposer votre corps directement à l'air froid pendant une longue période, ou évitez l'exposition excessive de votre corps à l'air froid.**  
 Votre condition physique peut en souffrir ainsi que votre santé.

**Lorsque le climatiseur présente une condition anormale (odeur de brûlé, etc.), débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et contactez le revendeur chez lequel vous avez acheté le climatiseur.**

Continuer le fonctionnement dans de telles circonstances peut provoquer une panne, des décharges électriques et un incendie.

**Demandez à votre revendeur d'installer le climatiseur.**

Une installation incomplète effectuée par vous-même peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

**Demandez à votre revendeur d'effectuer les améliorations, les réparations et la maintenance.**

Des améliorations, des réparations ou une maintenance incomplètes peuvent entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

**Ne pas insérer les doigts, un bâton, etc., dans l'entrée d'air ou la bouche de soufflage et entre les lames du ventilateur.**

Un ventilateur tournant à haute vitesse peut provoquer des blessures.

**En cas de fuite de fluide frigorigène, consultez votre revendeur.**

Lorsque le climatiseur doit être installé dans une petite pièce, il est nécessaire de prendre les mesures appropriées pour que la quantité de fuite de fluide frigorigène n'excède pas les limites de concentration. Si la fuite de fluide frigorigène excède les limites de concentration, un accident dû au manque d'oxygène peut se produire.

**Pour l'installation des pièces de composants vendues séparément, faites appel à un spécialiste.**

Veillez à utiliser des pièces de composants vendues séparément conçues par notre société. Une installation incomplète effectuée par vous-même peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

**Demandez à votre revendeur de déplacer et de réinstaller le climatiseur.**

Une installation incomplète peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

**Ne pas utiliser de fusible de la mauvaise capacité.**

L'utilisation d'un morceau de câble ou autre peut entraîner une panne et un incendie.

**Le réfrigérant du climatiseur est sûr et ne fuit généralement pas.**

**Si le réfrigérant fuit dans la pièce et entre en contact avec la flamme d'un brûleur, d'un appareil de chauffage ou d'une cuisinière, un gaz toxique pourrait se former.**

N'utilisez pas le climatiseur tant que le réparateur ne vous a pas assuré qu'il a fini de réparer la portion qui fuyait.

## **⚠ ATTENTION**

### **Ne pas utiliser le climatiseur pour d'autres raisons.**

Ne pas utiliser le climatiseur pour des applications particulières telles que l'entreposage de nourriture, d'animaux ou de plantes, de machines de précision et d'objets d'art, cela pourrait entraîner une détérioration de la qualité.

### **Ne pas retirer la bouche de soufflage de l'unité extérieure.**

Cela peut exposer le ventilateur et entraîner des blessures.

### **Lorsque le climatiseur est utilisé en combinaison avec des brûleurs ou des appareils de chauffage, assurer une ventilation suffisante.**

Une ventilation insuffisante peut entraîner un accident dû au manque d'oxygène.

### **Vérifier et s'assurer que les blocs de fondation ne sont pas endommagés après une longue utilisation.**

En cas de non-réparation, l'unité peut tomber et blesser quelqu'un.

### **Ne pas placer d'aérosol inflammable ni l'utiliser près du climatiseur.**

Cela peut entraîner un incendie.

### **Pour nettoyer le climatiseur, arrêter le fonctionnement, et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.**

Sinon, cela peut entraîner des décharges électriques et des blessures.

### **Ne pas faire fonctionner le climatiseur avec les mains mouillées.**

Cela peut entraîner des décharges électriques.

### **Ne placez pas d'objets craignant l'eau sous l'unité interne.**

L'eau pourrait condenser et dégouliner si l'humidité atteignait 80% ou si l'orifice de drainage s'encrassait.

### **Ne pas placer un brûleur ou un appareil de chauffage à un endroit directement exposé au flux d'air du climatiseur.**

Cela peut entraîner la combustion incomplète du brûleur ou de l'appareil de chauffage.

### **Ne pas laisser les enfants grimper sur l'unité extérieure et éviter de placer des objets dessus.**

Les chutes peuvent entraîner des blessures.

### **Ne pas exposer directement des animaux ou des plantes au flux d'air.**

Cela peut avoir un mauvais effet sur les animaux et les plantes.

### **Ne pas laver le climatiseur à l'eau.**

Vous risqueriez une électrocution ou un incendie.

### **Ne pas installer le climatiseur dans un endroit où des gaz inflammables peuvent fuir.**

Si du gaz fuit et reste aux alentours du climatiseur, un incendie peut se déclarer.

### **Veiller à installer un disjoncteur de perte à la terre.**

A moins de l'installer, vous risqueriez une électrocution ou un incendie.

### **Veiller à ce que le climatiseur soit mis à la terre.**

Ne pas raccorder le conducteur de mise à la terre à un tuyau de gaz, à un tuyau d'eau, à un paratonnerre ni au conducteur de mise à la terre d'un téléphone.

Une mauvaise mise à la terre peut entraîner des décharges électriques.

### **Exécuter la tuyauterie d'évacuation complète pour une évacuation parfaite.**

Une tuyauterie incomplète peut entraîner une fuite d'eau.

### **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des jeunes enfants ou des personnes infirmes non surveillés.**

**Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

## **3. FONCTIONNEMENT**

### **3-1. FUQ**

Lorsque la température ou l'humidité excèdent ces conditions, les dispositifs de sécurité peuvent fonctionner et empêcher le fonctionnement du climatiseur, ou parfois de l'eau peut s'égoutter de l'unité intérieure.

#### **RAFRAICHISSEMENT**

UNITE EXTERIEURE	INTERIEUR		TEMPERATURE EXTERIEURE		
	TEMPERATURE	HUMIDITE			
RZQ71, 100, 125	D B	18 à 37	80% ou en-dessous	D B	-15 à 50
	W B	12 à 28			

#### **CHAUFFAGE**

UNITE EXTERIEURE	TEMPERATURE INTERIEURE	TEMPERATURE EXTERIEURE		
RZQ71, 100, 125	D B	10 à 27	D	-19,5 à 21
			W B	-20 à 15,5

DB: Température boule sèche (°C)

WB: Température boule humide (°C)

La plage de réglage de la température est de 16°C à 32°C.

### 3-2. FXUQ

Lorsque la température ou l'humidité excèdent ces conditions, les dispositifs de sécurité peuvent fonctionner et empêcher le fonctionnement du climatiseur, ou parfois de l'eau peut s'égoutter de l'unité intérieure.

	RAFRA- ICHISSE- MENT		CHAUFFAGE	
TEMPERATURE EXTERIEURE	D B	-5 à 43	D B	-20 à 21
			W B	-20 à 15,5
TEMPERATURE INTERIEURE	D B	21 à 32	D B	15 à 27
	W B	14 à 25		
HUMIDITÉ INTERIEURE	80%* ou en-dessous			

\* Pour éviter les condensats et les fuites l'eau hors de l'unité

DB: Température boule sèche (°C)  
WB: Température boule humide (°C)

La plage de réglage de la température est de 16°C à 32°C.

## 4. LIEU D'INSTALLATION

**En ce qui concerne les emplacements d'installation**

- **Le climatiseur est-il installé dans un endroit bien ventilé et où il n'est pas entouré d'obstacles?**
- **Ne pas utiliser le climatiseur dans les endroits suivants.**
  - a. Remplis d'huile minérale, comme de l'huile de coupe.
  - b. Où il y a beaucoup de sel, comme en bord de mer.
  - c. Où il y a du gaz sulfurique, comme près d'une source thermale.
  - d. Où il y a des fluctuations de voltage considérables, comme dans une usine.
  - e. Véhicules ou bateaux.
  - f. Où il y a beaucoup d'huile vaporisée ou de vapeur, comme dans une cuisine.
  - g. Où des machines produisent des ondes électromagnétiques.
  - h. Remplis d'acide et/ou de vapeur alcaline ou de vapeur.
- **Les mesures de protection contre la neige ont-elles été prises?**

Pour plus de détails, consulter votre revendeur.

**En ce qui concerne le câblage**

- **Tout le câblage doit exécuté par un électricien agréé.**

Pour exécuter le câblage, s'adresser au revendeur. Ne jamais le faire soi-même.

- **Veiller à ce qu'un circuit d'alimentation séparé soit fourni pour ce climatiseur et que tous les travaux électriques soient exécutés par des personnes qualifiées conformément aux lois et règlements locaux.**

**Faire également attention aux bruits de fonctionnement**

- **Les emplacements suivants ont-ils été sélectionnés?**
  - a. Un emplacement pouvant supporter le poids du climatiseur avec un minimum de bruits de fonctionnement et de vibrations.
  - b. Un endroit où l'air chaud émis par le diffuseur de l'unité interne et les bruits liés à son fonctionnement ne dérangent pas.
- **Etes-vous certain qu'il n'y a pas d'obstacle à proximité de la bouche de soufflage de l'unité extérieure?**

De tels obstacles peuvent entraîner un rendement réduit et une augmentation des bruits de fonctionnement.
- **Si des bruits anormaux se produisent pendant l'utilisation, consulter le revendeur.**

**En ce qui concerne l'évacuation de la tuyauterie d'évacuation.**

- **La tuyauterie d'évacuation est-elle exécutée pour assurer une évacuation complète?**

Si une évacuation correcte n'est pas effectuée depuis les tuyaux d'évacuation extérieurs pendant le fonctionnement de la climatisation, il y a des chances pour que de la poussière et de la crasse obstruent le tuyau. Ceci peut entraîner une fuite d'eau de l'unité intérieure. Dans de telles circonstances, arrêter le fonctionnement du climatiseur et consulter le revendeur ou la station de dépannage.

## 5. PROCEDURE DE FONCTIONNEMENT

- **Procédure de fonctionnement**
  - <FUQ>

Lisez le manuel d'utilisation fourni avec la télécommande.
  - <FXUQ>

Veillez lire le mode d'emploi qui accompagne l'unité extérieure.
- **Les procédures de fonctionnement changent entre le type à pompe à chaleur et le type à rafraîchissement simple.**

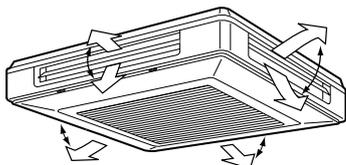
Contactez votre revendeur Daikin pour confirmer le type de votre système.

- Afin de protéger l'unité, mettre l'interrupteur principal d'alimentation sous tension 6 heures avant le fonctionnement.
- Dans le cas où l'alimentation est mise hors circuit pendant le fonctionnement, le fonctionnement démarrera automatiquement dès que l'alimentation sera remise sous tension.



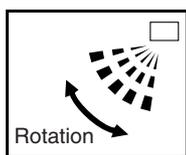
## REGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR

Appuyez sur la touche DIRECTION DE L'ÉCOULEMENT D'AIR pour régler l'angle du flux d'air.



Réglage vers le haut et vers le bas

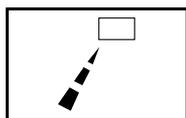
**Presser le bouton d'AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DE L'ÉCOULEMENT D'AIR pour sélectionner la direction de l'air comme montré ci-dessous.**



L'affichage du VOLET D'ÉCOULEMENT D'AIR oscille comme indiqué ci-dessous et la direction de l'écoulement d'air varie continuellement. (Réglage de rotation automatique)



Pressez le bouton d'AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DE L'ÉCOULEMENT D'AIR pour sélectionner la direction d'air de votre choix.



L'affichage du VOLET D'ÉCOULEMENT D'AIR arrête d'osciller et la direction de l'écoulement d'air est réglée. (Réglage de la direction de l'écoulement d'air fixe)

## MOUVEMENT DU VOLET D'ÉCOULEMENT D'AIR

Dans les conditions suivantes, le micro ordinateur commandant la direction de l'écoulement d'air, elle peut être différente de celle affichée.

Mode de fonctionnement	Rafrâchissement	Chauffage
Conditions de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque la température ambiante est inférieure à la température réglée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée.</li> <li>• Pendant le fonctionnement en dégivrage</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lors du fonctionnement continu avec une direction de l'écoulement d'air horizontale</li> </ul>	

Le mode de fonctionnement comprend le fonctionnement automatique.

## 6. CONDITIONS OPTIMALES DE FONCTIONNEMENT

Prenez les précautions suivantes afin que le système fonctionne correctement.

- Régler la bouche de soufflage de façon à éviter un flux d'air direct sur les occupants de la pièce.
- Éviter que la lumière directe du soleil n'entre dans la pièce pendant le mode rafraîchissement à l'aide de volets ou de rideaux.
- Aérez régulièrement la pièce.  
Aérez soigneusement la pièce si vous utilisez l'unité pendant un certain temps.
- Maintenir portes et fenêtres fermées. Lorsque les portes et les fenêtres sont ouvertes, l'air de la pièce s'échappe et les effets du rafraîchissement et du chauffage sont diminués.
- Ne placez pas d'autres radiateurs directement sous l'unité interne.  
La chaleur pourrait les déformer.
- Ne jamais placer d'objets près de l'entrée ou de la sortie d'air de l'unité.
- Désactivez l'interrupteur principal en cas de non utilisation du système pendant de longues périodes de temps. Lorsque l'interrupteur principal est activé, un peu de courant est utilisé même si le système n'est pas en fonctionnement. Désactivez l'interrupteur principal pour économiser de l'énergie. Activez l'interrupteur principal 6 heures avant de réutiliser le système afin que ce dernier fonctionne régulièrement (Reportez-vous à MAINTENANCE).

- Lorsque l'affichage indique “”, demandez à un personnel d'entretien qualifié de nettoyer les filtres (Reportez-vous à MAINTENANCE).

## 7. MAINTENANCE (POUR LE PERSONNEL D'ENTRETIEN)

**SEUL DU PERSONNEL D'ENTRETIEN QUALIFIE EST AUTORISE A EFFECTUER LA MAINTENANCE**

### IMPORTANT!

- **AVANT D'ACCEDER AUX DISPOSITIFS TERMINAUX, TOUS LES CIRCUITS D'ALIMENTATION DOIVENT ETRE INTERROMPUS**
- Pour nettoyer le climatiseur, veiller à arrêter le fonctionnement et à mettre l'interrupteur d'alimentation hors circuit, sinon, cela peut entraîner des décharges électriques et des blessures.
- Ne pas laver le climatiseur à l'eau. Cela peut entraîner des décharges électriques.
- Faire attention aux échafaudages. Faire attention au travail en hauteur.

### COMMENT NETTOYER LE FILTRE A AIR

Nettoyer le filtre à air lorsque l'affichage montre “”.

L'affichage indiquera qu'il fonctionnera pendant une période définie.

Augmenter la fréquence du nettoyage si l'unité est installée dans une pièce où l'air est extrêmement encrassé.

Si la crasse ne part pas, changez le filtre à air (le filtre à air de rechange est en option).

#### 1. Ouvrez la grille d'aspiration.

Faites coulisser simultanément les deux boutons comme illustré, puis tirez-les vers le bas. (Suivez la même procédure pour la fermer.) (Reportez-vous à la Fig. 1)

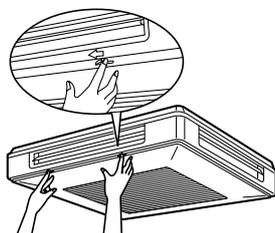


Fig. 1

#### 2. Retirer les filtres à air

Tirer les deux boutons du filtre à air vers le haut et vers soi. (Reportez-vous à la Fig. 2)

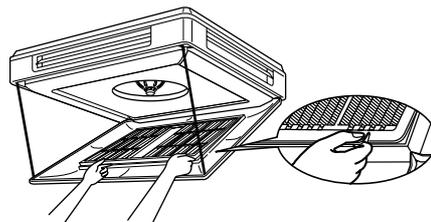


Fig. 2

#### 3. Nettoyer le filtre à air.

Utiliser un aspirateur **A)** ou laver le filtre à air à l'eau **B)**.

**A)** Utilisation d'un aspirateur



**B)** Lavage à l'eau

Lorsque le filtre à air est très sale, lavez-le avec une brosse souple et un détergent neutre.



Essuyer l'eau et faire sécher à l'ombre.

### REMARQUE

- Ne pas laver le climatiseur avec de l'eau chaude à plus de 50°C, cela pourrait entraîner des décolorations et/ou des déformations.
- Ne pas l'exposer au feu, cela peut le brûler.

#### 4. Fixer le filtre à air

- 1 Faire glisser le filtre à air le long du cadre de la grille et le repousser dans la partie en saillie de la grille d'aspiration.
- 2 Verrouiller le filtre à air en place en repoussant les boutons vers le bas. (Reportez-vous à la Fig. 3)

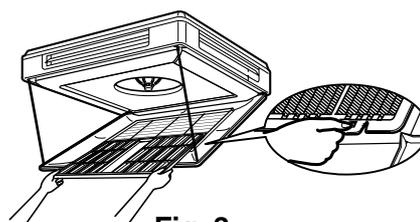


Fig. 3

#### 5. Remettez le filtre à air en place.

Se référer à l'article No. 1.

#### 6. Après avoir mis le climatiseur sous tension, appuyez sur la touche REINITIALISATION DE L'ICONE DE NETTOYAGE DU FILTRE A AIR.

L'affichage “” disparaît.

## COMMENT NETTOYER LA SORTIE D'AIR ET LES PANNEAUX EXTERIEURS

- Nettoyer avec un chiffon doux.
- Lorsque les taches sont difficiles à enlever, utiliser de l'eau ou un détergent neutre.
- Lorsque le volet est extrêmement encrassé, le retirer comme montré cidessous et le nettoyer ou le changer.  
(Un volet de rechange est en option)

### REMARQUE

- Ne pas utiliser d'essence, de benzène, de solvant, de poudre à polir, d'insecticide liquide. Cela peut entraîner des décolorations ou des déformations.
- Ne pas laisser l'unité intérieure se mouiller. Cela peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.
- Ne pas brosser trop fort lors du lavage de la lame à l'eau.  
Le revêtement de surface peut peler.
- N'utilisez ni de l'eau ni de l'air de 50°C ou plus pour nettoyer les filtres à air et les panneaux extérieurs.

## COMMENT NETTOYER LA GRILLE D'ASPIRATION D'AIR

### 1. Ouvrir la grille d'aspiration

Reportez-vous à "MODE DE NETTOYAGE DU FILTRE A AIR". (Reportez-vous à la Fig. 1)

### 2. Détacher la grille d'aspiration

- 1 Détacher les deux fils fixant la grille d'aspiration à l'unité intérieure.
- 2 Avec la grille d'aspiration en position ouverte, enlever la grille d'aspiration en la repoussant vers le haut comme montré.  
(Reportez-vous à la Fig. 4)

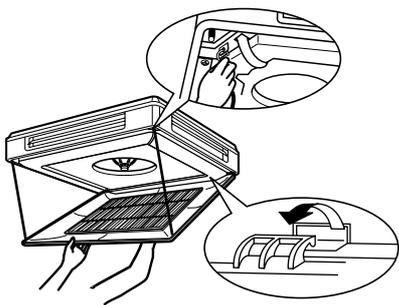


Fig. 4

### 3. Retirer les filtres à ai

Reportez-vous à "COMMENT NETTOYER LE FILTRE A AIR"

### 4. Nettoyez la grille d'aspiration.

Lavez-la avec une brosse à poils doux et un détergent neutre ou de l'eau, et séchez-la soigneusement.



### • Si elle est très encrassée

Appliquez directement un détergent prévu pour le nettoyage des ventilateurs ou des fours, attendez 10 minutes, et rincez à l'eau.

### REMARQUE

- Ne lavez pas le climatiseur à l'eau chaude de plus de 50°C, ou il pourrait se décolorer et/ou se déformer.

### 5. Fixez le filtre à air.

Reportez-vous à "COMMENT NETTOYER LE FILTRE A AIR".

### 6. Fixez la grille d'aspiration.

Reportez-vous au point 2.

### 7. Fermez la grille d'aspiration.

Reportez-vous au point 1.

## COMMENT DEMONTER ET REMONTER LE VOLET D'ECOULEMENT D'AIR

### 1. Démontage du volet

Ouvrir le cliquet de chaque côté et tirer le volet vers soi. (Reportez-vous à la Fig. 5)

### 2. Remontage du volet

Aligner les cliquets du volet avec les bosses aux deux extrémités de la sortie d'air et repousser doucement. (Reportez-vous à la Fig. 6)

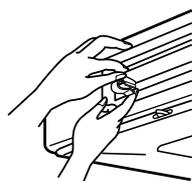


Fig. 5

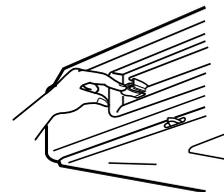


Fig. 6

### REMARQUE

- Lors du lavage du volet à l'eau, n'utiliser qu'une brosse à poils doux ou du détergent neutre.

## DEMARRAGE APRES UN ARRET PROLONGE

### Vérifier les points suivants

- Vérifier que les entrées et les sorties d'air ne soient pas obstruées.  
Retirer toute obstruction.
- Vérifier que la terre soit raccordée.  
Si un fil était cassé?  
Contactez votre revendeur en cas de problème.

### Nettoyer le filtre à air et les panneaux extérieurs

- Après avoir nettoyé le filtre à air, veiller à le ré-attacher.

### Mettre l'interrupteur principal d'alimentation en circuit.

- L'affichage de la télécommande est visible lorsque l'alimentation est en circuit.
- Afin de protéger l'unité, mettre l'interrupteur principal d'alimentation en circuit au moins 6 heures avant le fonctionnement.

## QUE FAIRE AVANT L'ARRET DU SYSTEME PENDANT UNE PERIODE PROLONGEE

Faire fonctionner la VENTILATION pendant une demi journée et sécher l'unité.

- Lisez le manuel d'utilisation fourni avec la télécommande.

### Mettre l'alimentation hors circuit.

- Lorsque l'interrupteur principal d'alimentation est en circuit, quelques watts d'électricité sont utilisés même si le système ne fonctionne pas.
- L'affichage de la télécommande disparaît lorsque l'interrupteur principal d'alimentation est mis hors circuit.

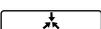
### Nettoyez le filtre à air et l'extérieur.

- Veillez à remettre le filtre à air à sa place après l'avoir nettoyé. Reportez-vous à "MAINTENANCE".

## 8. CE NE SONT PAS DES MAUVAIS FONCTIONNEMENTS DU CLIMATISEUR

Les symptômes suivants ne constituent pas de mauvais fonctionnements du climatiseur.

### I. LE SYSTEME NE FONCTIONNE PAS

- **Le système ne démarre pas immédiatement après avoir pressé le bouton MARCHE/ARRET.**  
Lorsque le témoin de fonctionnement s'allume, le système est en condition normale. Il ne démarre pas immédiatement parce qu'un dispositif de sécurité fonctionne afin d'empêcher une surcharge du système. Après 3 minutes, le système se remettra en marche automatiquement.
- **Le système ne redémarre pas immédiatement lorsque le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE est retourné à sa position précédente après l'avoir pressé.**  
Si le témoin de FONCTIONNEMENT s'allume, le système est en condition normale.  
Il ne démarre pas immédiatement parce qu'un dispositif de sécurité fonctionne afin d'empêcher une surcharge du système. Après 3 minutes, le système se remettra en marche automatiquement.
- **Le système ne démarre pas lorsque l'affichage indique**  
"  " (SOUS COMMANDE CENTRALISEE) **et clignote pendant quelques secondes après avoir pressé le bouton de fonctionnement. des après avoir pressé le bouton de fonctionnement.**  
Cela est dû au fait que le système est sous commande centralisée. Le clignotement de l'affichage signifie que le système ne peut pas être commandé par la télécommande.

- **Le système ne démarre pas immédiatement après avoir été mis sous tension.**  
Attendre une minute que le micro ordinateur soit prêt à fonctionner.

### II. DE LA VAPEUR BLANCHE EST EMISE PAR L'UNE DES UNITES

- **Lorsque l'humidité est élevée pendant le fonctionnement en rafraîchissement.**  
(Ou dans les endroits huileux ou poussiéreux)  
Si l'intérieur d'une unité intérieure est très encrassé, la température est inégalement répartie dans la pièce. Il est nécessaire de nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure. Demander au revendeur Daikin des précisions sur le nettoyage de l'unité. Cette opération exige du personnel d'entretien qualifié.
- **Après que le système ait été commuté en mode CHAUFFAGE après DEGIVRAGE.**  
L'humidité provoquée par le DEGIVRAGE s'évapore.

### III. BRUIT DES CLIMATISEURS

- **Une sonnerie se fait entendre après la mise en route de l'unité.**  
Ce son est produit par le fonctionnement du régulateur de température.  
Il diminuera au bout d'une minute environ.
- **Un chuintement continu est perçu lorsque le système est en FONCTIONNEMENT RAFRAICHISSEMENT ou DEGIVRAGE.**  
C'est le bruit du fluide frigorigène passant par les unités intérieures et extérieures.
- **Un chuintement se fait entendre au démarrage ou immédiatement après l'arrêt du fonctionnement ou bien au démarrage ou immédiatement après l'arrêt du DEGIVRAGE.**  
C'est le bruit des arrêts et des changements de l'écoulement du fluide frigorigène.
- **Un chuintement bas et continu se fait entendre lorsque le système est en RAFRAICHISSEMENT ou à l'arrêt.**  
Le bruit se fait entendre lorsque la pompe d'évacuation fonctionne.
- **Un couinement se fait entendre lorsque le système fonctionne ou après l'arrêt du fonctionnement.**  
L'expansion et la contraction des pièces en plastique provoquées par des changements de température est la cause de ce bruit.

### IV. POUSSIERE DES UNITES

- **De la poussière peut être soufflée de l'unité après une longue période sans utilisation.**  
La poussière absorbée par l'unité est soufflée.

### V. LES UNITES EMETTENT DES ODEURS

L'appareil absorbe les odeurs des pièces, meubles, cigarettes, etc., puis les émet.

## VI. LES CRISTAUX LIQUIDES DE LA TELECOMMANDE AFFICHENT “ 88 ”

- Cela se produit immédiatement après que l'interrupteur principal d'alimentation ait été mis en circuit.

Cela indique que la télécommande est en condition normale.

Cela continue temporairement.

## 9. DEPANNAGE

### I. Si l'un des mauvais fonctionnements suivants se produit, prendre les mesures montrées cidessous et contacter le revendeur Daikin.

Le système doit être réparé par du personnel de dépannage qualifié.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Lorsque le climatiseur se trouve dans des conditions anormales (odeur de brûlé, etc.), débranchez le cordon d'alimentation de la prise et contactez votre revendeur.**

Continuer à l'utiliser dans ces circonstances pourrait provoquer une panne, une électrocution et un incendie.

- Un dispositif de sécurité tel qu'un fusible, un disjoncteur, un disjoncteur de perte à la terre saute souvent, ou l'interrupteur MARCHE/ARRET ne fonctionne pas correctement.

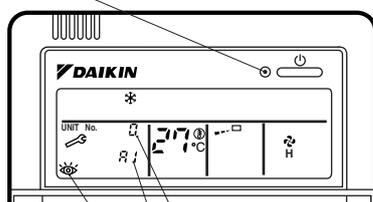
**Mesure à prendre:** mettre l'interrupteur principal d'alimentation hors circuit

- De l'eau fuit de l'appareil

**Mesure à prendre:** arrêter le fonctionnement

- L'affichage “ 88 ”, “UNITE No.” et le témoin de FONCTIONNEMENT clignotent et “CODE DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT” est indiqué.

Témoin de FONCTIONNEMENT



Affichage d'INSPECTION

CODE DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

No. de l'UNITE INTERIEURE dans laquelle un mauvais fonctionnement est survenu

**Mesure à prendre:** avertissez votre revendeur Daikin et faiteslui savoir le contenu de l'affichage.

### II. Lorsque le système ne fonctionne pas correctement, sauf dans le cas mentionné cidessus, et qu'aucun des mauvais fonctionnements cidessus n'est visible, examiner le système selon la procédure suivante.

#### 1. Lorsque le système ne fonctionne pas du tout.

- Vérifier qu'il n'y ait pas de panne de courant. Attendre jusqu'à ce que le courant ait été rétabli. Si la panne a eu lieu pendant le fonctionnement, le système démarrera automatiquement dès le rétablissement de l'alimentation.
- Vérifier le fusible et le disjoncteur. Changer le fusible ou ré enclencher le disjoncteur.

#### 2. Lorsque le système cesse de fonctionner après avoir fonctionné.

- Vérifier que les entrées et les sorties d'air des unités intérieures et extérieures ne soient pas obstruées. Retirer l'obstruction et bien ventiler.
- Vérifier si le filtre à air est encrassé. Demandez à un personnel d'entretien qualifié de nettoyer les filtres à air (Reportez-vous à MAINTENANCE).

#### 3. Le système fonctionne mais ne rafraîchit ni ne chauffe suffisamment.

- Si l'entrée ou la sortie d'air de l'unité intérieure ou extérieure est obstruée. Retirer l'obstruction et bien ventiler.
- Si le filtre à air est encrassé. Demandez à un personnel d'entretien qualifié de nettoyer les filtres à air (Reportez-vous à MAINTENANCE).
- Si la température définie n'est pas appropriée (Reportez-vous à REGLAGE).
- Si la touche VITESSE DU VENTILATEUR est réglée sur VITESSE LENTE (Reportez-vous à REGLAGE).
- Si l'angle du flux d'air n'est pas approprié (Reportez-vous à REGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR).
- Les portes ou les fenêtres sont ouvertes. Refermer les portes et les fenêtre pour empêcher le vent de pénétrer.
- Si la lumière du soleil entre directement dans la pièce (En rafraîchissement). Utiliser des rideaux ou des volets.
- Lorsqu'il y a trop de monde dans la pièce (En rafraîchissement). L'effet de rafraîchissement diminue si l'augmentation de chaleur de la pièce est trop important.
- Si la source de chaleur de la pièce est excessive (En rafraîchissement). L'effet de rafraîchissement diminue si le gain de chaleur dans la pièce est trop important.

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 4-12, Nakazaki-Nishi 2 chome,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
Shinjuku Sumitomo Bldg., 6-1 Nishi-Shinjuku  
2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, 163-0235 Japan

**DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium